

# Kolozsvári Hirlap

FÜGGETLEN NAPILAP.

Megjelenik mindennap.

Ára 2 fillér.

Főszerkesztő:  
Dr. ÓVÁRI ELEMÉR.

Felelős szerkesztő:  
CSOKONAI VITÉZ MIHÁLY.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Wesselényi Miklós-u. 7. sz.

Telephon szám 503.

## A városi tisztújítás kérdése.

VIII.

És most térjünk át a városi középületekre, s ezek közül első sorban foglalkozunk a vágóhíddal, a melybe rengeteg pénzt temettünk be, de a miként a vízvezetéknel is van, ma sem tökéletes, ma sem felel meg teljesen a követelményeknek.

A mióta csak felépült, üzemét megkezdte, a mézárosok és hentesek körében általános a panasz, hogy a vágóhid a mikor horribilis díjjakat szed, másrésztől technikaiilag a legkezdetelegesebb.

Ha már most nem csak úgy a levegőbe, hübele — balázs akarunk bírálatot mondani egyes intézmények felett, úgy természetesen kötelességszerűen szembe állítjuk a mi és a többi városok hason intézményeit.

alkalmunk volt bekérni több várostól a vágóhídi szabályzatokat, költségvetéseket s egyéb adatokat arra is, hogy tulajdonképpen mennyibe is került a vágóhid építése, berendezése, mennyiben felel meg technikaiilag a követelményeknek.

Szomorú, de igaz, hogy alapos tanulmányozás és az adatok számba vevésével arra a tapasztalatra jutottunk, hogy mi kolozsváriak, a tanács kegyes jóindulatából abban a ritka szerencsében részesültünk, hogy nekünk van aránylag a legdrágább, de a legrititívőbb berendezésű vágóhidunk, mely hogy a nagy befektetést némileg kihajtsa, a közel múltban a tanács arra a mérész meggondolatlan lépésre határozta el magát, hogy szabályrendelettel arra akarta kényszeríteni a város közönségét, hogy az kötelezően a vágóhídon vágassa a magánfogyasztásra szánt marháit. Az egész város közönsége felzudult akkor az autonomia eme megsértése ellen s fenyegetően léptek fel a tanácscsal szemben, mely megszeppenve hamarosan vissza szivta a szabályrendeletnek a közönségre vonatkozó sértő passzusait.

(cs.)

(Folytatjuk.)

## A villamos és a közuti ügye.

Kolozsvár, május 5.

A hónapok óta vajudó villamos ügy, ugylátszik valami feneketlen kátyuban alaposan elrekedt. A szakbizottságok által heteken át folytatott tárgyalások, melyeknek során a szállítási és szerződési feltételek lettek volna megállapítandók, pozitív eredményre aligha vezettek, mert a múlt havi előirányzat szerint a szerződési feltételek az e havi közgyűlésre már benyújtandók lettek volna; ilyen irányú lépések azonban mindezeideig még nem tétettek.

Igazán érthetetlen helyzet ez és megfoghatatlan az a titkolózás is, a melybe az intéző körök minden ez irányban felmerülő kérdésnél burkolódnak. Szinte olybá szeretik feltüntetni egyes intéző faktorok az egész dolgot, mintha az nem a polgárság, hanem az ő privát ügyük volna. Csakugyan érdekes kialakulása, az oly nagy garral megindult mozgalomnak.

Nem akarunk mi itt okvetetlenkedni, mint némely lapok azt — ha van alkalom ha nincs, tenni szoktak, — de jogosan és méltán követelhetjük, hogy a villamos ügy állásáról egyszer már nyujtsanak az intéző körök a közönségnek tiszta képet. Ez az óriási fontosságú ügy, már oly régóta foglalkoztatja a közönséget, hogy már valamelyes eredményt mégis csak elvárhat.

Nem pusztán maga a villamos erő behozatala a napirenden forgó kérdés, hanem az azzá basirozott közlekedés ügye a legégetőbb kérdés.

Nincs közuti közlekedésünk és ennek hiányát az egész város közönsége lépten-nyomon keservesen érzi. Az élelem piacz forgalma, valamint az áru- és személyforgalom már két év óta bizonytalan mederben folyik. És ezt a bizonytalanságot a polgárságnak kell megfizetnie.

A koncesszióval nagylelkűen megadományozott, boldogult üzemű K. K. V. — értsed Ájváj — társaság tett ugyan ez év elején egy kísérletezés jellegével bíró ajánlatot az üzem újbóli megindítására. Napirendre tűzték letárgyalását, ámde Pató Pál urék hazájában az ismeretes mondás volt a tárgyalások eredménye. Még pedig azért, mert előbb a villamos ügygyel kell végezni.

No hát gyönyörű egy circulus vitiosus; az egyiket nem tárgyaljuk a másik miatt, a másikat meg tárgyaljuk, de eredmény nélkül, zárt ajtók mögött.

A közönség pedig tétova szemekkel kíséri ezt a bámulatos ügy-folyamatot és bizony jogos az aggodalma, hogy attól semmi jót nem várhat. Egyidejűleg pedig szégyenkezik az idegenek előtt a város utczáit éktelenítő és a forgalmat gátoló csonka sinek miatt.

Ma már minden valamire való vidéki városnak meg van a maga közuti közlekedése csak éppen Kolozsvárnak, az ország kikiáltott második kultur városának nincsen.

Nemes városi Tanács és Törvényhatóság! tudják-e milyen szóval minősíthető ez az állapot??

Mi elismerjük, hogy a körültekintő óvatosság és megfontolás ilyen kérdésekben minő a villamos ügy és közuti kérdése is helyén való, de bizonyos mérsékelt határokon belől, vagy legalább is a közönség állandó tájékoztatása és megnyugtatója mellett.

Mindez mi nálunk nem történik. Állig begombolkozás és a hagyományos struc politika a helyzet signaturája.

Ez a huza-vona bosszantó és fárasztó egyaránt; mikor lesz már vége?!? —j.

## Kolozsvári középületek tisztasága.

Kolozsvár, május 6.

Amaz épületekben, a hol nagy gondot igénylő munkával el vannak a vezetők foglalva, sokszor észre nem veszik, hogy a szolgáló személyzet kényelem szeretetből a kellő tisztaság fenntartásáról megfeledkeznek.

Igy van ez az igazságügyi palotában, a hol a kir. törvényszék és kir. járásbírósnak, melyek ablakain az oda tapadt pór rétegtől alig szűrődhet be a napsugár. Mellékhelyiségei nem mindég tiszták, pedig a rabmunkával való tisztogatás pénzbe nem kerül.

A városháza közgyűlési termének tisztatlansága miatt nem régiben, egy népes gyűlésen uri hölgyek tettek alapos szakértelemmel, figyelmet érdemlő kifogásokat. A városházának lépcsőházát pedig egyik köztisztelőben álló főúr vette kifogás tárgyává. A komunitási tagok közül pedig számosan a mellékhelyiségek elhanyagolt volta miatt szótartak fel.

A theologia s több más tanintézet Kolozsvárt szintén kritika alá vehető, mert a tisztaság a legmagassabb kutatás daczára sem igen található fel egyikben sem.

Most a tavaszi idők elején bizony célszerű lenne, ha úgy a hivatalokban, mint az iskolákban, főként az utóbbiakban nagyobb körültekintéssel lennének a tisztaságra. Ez nemcsak egészségi szempontokból volna helyes és tanácsos, de csak azért is, mivel mostanság nagyon sok idegen látogatja a várost s azok természetesen annak minden nevezetességeit megtekintik és ha otthon beszámolnak a látottakról, bizony-bizony rossz hírünket fogják terjeszteni, a mi tisztaság szeretetünket illetőleg.

És a végén a tisztaság nem is kerül oly nagy fáradságba, főként, ha annak fenntartására meg is van a szükséges munkaerő s mert meg van tényleg, hát azok, kiknek feladatközüben áll a tisztaság fenntartásáról való gondoskodás, már a jó hírnévért is teljesítsék ebbeli kötelességüket, mert hát a rend ikertestvére a tisztaság.

## Nagy hajókatasztrófa — a sétatéri csolnakázó tón.

Kolozsvár, május 5.

Kiküldött saját megbízható tudósítónak nagy hajókatasztrófáról értésiti lapunkat kábel sürgönyön. A részleteiben hajmeresztő és borzalmas katasztrófáról, melynek a világszerinti hí leírására gyöngye a mi tollunk, csak megközelítőleg a következőkben adjuk tudósításunkat:

Van a kolozsvári Nemzeti Színháznak

egy „Tamás“ nevű mélyhangu jellemkristája, a ki egyébiránt „Fáncsi“ is, azaz Fáncsi Tamás, ki nagy szívét a szinpad és Bachus isten temploma közt osztja meg. Egyaránt szereti a festett világot és a festetlen jó kerti vinkót.

Tegnap este nagy sikere volt a szinpadon egy néma szerecsen szerepében s ennek öröme a csizmadia akadémiára ment előadás után borelemező tanulmánya öregbitésére.

A „kis öreg“ szörnyen belemélyedt tanulmánya tárgyába, úgy, hogy a hasadó hajnal csodálatára igen becsudálkozva találta őt. A nap mosolygó arca kicsalta Tamásunkat az „akadémiáról“ a természet ölébe, a sétatéri buján pompázó oázisba. Itt meglátva Tamás a nagy tót s az azon árván himbálózó csolnakokat, megérlelődött benne az elhatározás, hogy ő a japán— orosz háboru színhelyére vitorlázik. Pintér kollegája buzdítására be is szállt egy szandolinba, míg Pintér egy 5 személyes csolnakra bízta magát.

Ó de fátum, azok, kik szárazon se biztosan mozognak, a vizen még tehetetlenebbeknek mutatkoztak. Forogtak hajóikon a t. karok és rendek, míg egyszerre csak összeköztök s a mi Tamásunk az előtte legellen-szenvesebb folyadékba — a vízbe esett.

Tamásnak, miként a néhai nagy Megyerinek csak egy kabátja lévén, csuron vízessen értesítette kábel sürgönyön a színházi szabót, hogy ruhát küldjenek neki, mert expedíciója a sárga tengerekre megfeneklett.

A jó lelkű színházi szabó a la XIV. Lajos korabeli udvaronc öltözéket küldetett a tengeri betegség mardosó fájdalmaitól is megtámadott Tamásunknak, a ki a kora reggeli órákban a járókelők nem kis csodálkozására, ebben az öltözékben bizonytalan lépésekkel bandukolt haza, megfogadva, hogy többé vízi utra nem indul — csak a szinpadon. (—ly.)

## Czigánybosszu.

— Express tudósítás. —

Érdekes embert tartóztatott le a napokban a gáti csendőrség Horváth Lőrincz odaváló czigány személyében, a ki borzalmas módon állott bosszút a szeretőjén és annak csábitóján.

Az eset részleteiről az alábbiakat jelentik nekünk:

Horváth Lőrincz vályogvető cigánylegény vadházasságban élt egy Horváth Böske nevű cigányleánnyal. A házaspár már tavasz elején hozzálátott a vályogvetéshez, de mert ketten nem sokra haladtak, társul fogadták Ujvári Antal odaváló legényt is. Ujvári rövid időn belül beigazolta, hogy minden tekintetben hűségese munkatársa Horváthnak. Egy ideig gyorsan haladt a munka, de közben Horváth észre vette, hogy Ujvári a Böske körül is legyeskedik, e miatt aztán felbomlott a barátság és a két czimbora szétvált. Ujvári ekkor elszegődött határcsésznek.

A mult héten valami dolga akadt Horváthnak s el kellett távoznia hazulról. Ezt az alkalmat Böske úgy használta fel, hogy a vályogvetésből összegyűjtött 60 korona pénzt magához vette s azzal megszökött a putriból és kiment Ujvárihoz a kunyhóba, hogy tűzhelyet cseréljen.

Estefelé érkezett haza Horváth s a mikor a szomszédoktól megtudta, hogy Böske hűtlen lett hozzá, elkeseredésében nagy tette határozta el magát. Éjnek idején kiment Ujvári kunyhójához s miután azt előbb leöntötte petróleummal, felgyújtotta a szalmából rakott putrit. Ujvári és Horváth Böske, a kik bent aludtak, csak akkor ébredtek föl, a mikor már a láng körülvette őket. Ujvári még kiugrott az égő kunyhóból, de Horváth ott leskelődött egy doronggal és Ujvárit leütötte.

A leány már nem tudott kimenekülni, ruhája tüzet kapott és összeégett. Mikor a hunykó elhamvadt, Horváth úgy gondolta, hogy kielégítette bosszuját és leszámolt úgy a hűtlen leánnyal, mint a csábitójával. Ujvári azonban reggel felé magához tért és elmondta, hogy ki volt a merénylő, A gyilkos cigányt letartóztatták.

## ÉJJELI POSTA.

— Express tudósítás. —

**Halálos végű automobil-kocsizás.** Nagyon szomorú véget ért tegnap Chicagóban egy Ringi nevű gazdag fiatal ember rögtönzött automobil-versenyre. Ringi a menyasszonyát vitte haza automobilon, miközben elébe akart kerülni egy másik automobillal, mely előtte a legnagyobb sebességgel haladt. Már utolérte és egy hirtelen kitérővel elébe akart vágatni, de az automobil ezalatt nagyon is közel jutott egy utszéli árokhoz és belefordult. Ringit az automobil reája nehezítő sulya mélyen belenyomta a pocsolyába és mielőtt megmenthették volna, megfuladt.

**Szenzációs gyermekrablás.** Palermóból rendkívül vakmerő gyermekrablásról érkezett jelentés. Oriandó olasz közoktatásügyi miniszter 11 éves unokaöccsét, a ki a bátyjával az iskolába ment, két utonálló, a kik az uton leselkedtek, egy készen álló kocsiba emelte, mire a kocsis gyorsan elrobogott. A segélykiáltásokra a járókelők egyike, Desimone tüzérkapitány a lovak elé ugrott s emberfeletti erővel megállásra kényszerítette őket. A kocsis egy pillanatra megállott, de a gyermekrablók előrántották revolvereiket s a kapitányra lőttek. Ez kénytelen volt a gyeplőt elereszteni, mire a kocsis nagy sebességgel elrobogott. Az egész dolog oly gyorsan folyt le, hogy az odasiető járókelők képtelenek voltak a kocsit feltartóztatni. A hatóságot rögtön értesítették az esetről, az meg is tett minden intézkedést, de mindeddig nem jutottak a rablók nyomára.

**A maczedóniai helyzet.** A maczedón bandák a határon tul egyre jobban mozgolódnak. Naponta folyton újabb hírek érkeznek harczukról, melyek maczedón felkelők és török katonák közt folynak.

**Egy budapesti palota leégése.** A budapesti Szerecsen-utca egy négyemeletes a Dobler-palota tetőzete tegnap este kigyuladt s teljesen a lángok martaléka lett. A lakók között óriási pánik keletkezett; többen az ijedségtől elájultak. A tűzoltóknak nagy megfeszített munka után sikerült a tüzet lokalizálni.

**Egy 102 éves leány halála.** Borbás Ilona 102 éves korában a félegyházi szegény-ménházban kedden meghalt.

**Száz ember halála.** Kochinchinában

tegnap taifan dühöngött, a melynek 100 bennszülött esett áldozatul. Az összes Szangunba vezető táviróvonalak elpusztultak és egyéb jelentékeny károk is fordultak elő.

**A póttartalékosok.** A közös hadügyminiszterium rendeletet adott ki, hogy a februárban behívott póttartalékosok azonnal hazabocsájtassanak.

**Kalands diákok.** Budapesten a lovagutcai főgimnázium harmadik osztályában kihirdették a statáriumot. Erre a kivételes intézkedésre az adott okot, hogy két kis diákot Braunmüller Lajost, egy korcsmáros fiát és Kubicza Elemért, egy ítélőtáblai bírót, a szüleik följelentették az igazgatónak, hogy a gyerekek már hónapok óta lopják őket. — A pénzt azért gyűjtik, mert Afrikába akarnak szökni a hererók ellen harcolni. Az igazgató maga elé citálta a kalands természetű ifjakat s Braunmüllernél ötszáz koronát, Kubiczánál háromszáz koronát foglalt le. A hiányzó pénzből revolvereket, töröket és térképeket vettek. — Ügyük a tanári konferenzia elé kerül.

## HELYI HIREK.

Kolozsvár, május 6.

— **A választók névjegyzéke.** Az országgyűlési képviselőválasztók 1905. évi ideiglenes névjegyzékeit, a város mindkét választókerületére nézve, a központi választmány már összeállította. — Az összeállítás szerint az I. választókerületben felvétellett 2070, a II. választókerületben pedig 2075 választó. A mult évi összeírással szemben a választók létszáma emelkedett az I. választókerületben 81-el, a II. választókerületben pedig 180-al. Ez ideiglenes névjegyzékek f. évi május hó 5-étől kezdve husz napon át közzsemlére lesznek kitéve.

— **A közbághid forgalma.** A közbághidon április hónapban levágásra került 415 szarvasmarha és bivaly, 624 borju, 6403 bárány, 769 sertés és malacz; a levágott állatokból közfogyasztásra bocsátottak 7502 darabot, vissza tartottak 3 egész állatot és a levágott állatokból 216 különböző beteg szerveket. A levágott állatok után összesen 8009 korona 82 fillér szedetett be.

— **A színház épület repedése.** Sok aggodalmas hangú közlemény jelent már meg a helyi lapokban azokról a repedésekről, melyek a kolozsvári Nemzeti Színház homlokzatán láthatók. — Annak idején egy bizottság meg is vizsgálta ezeket a repedéseket s szakértői vélemény alapján meggyugtatta az aggódókat. Ezzel azonban ugylátszik nem dönt el véglegesen a repedések sorsa. Tegnap d. e. már magas állványokat emeltek a színház följárata körül, s több munkás fáradozik azon, hogy a repedéseket hatalmas vaskapcsokkal foghassák össze. A munka, minthogy több vaskapcsot illesztenek a repedésekre, előreláthatólag több napig el fog tartani.

— **Sorozás.** A májusi sorozás tegnap reggel 8 órakor vette kezdetét a Redoutban. Most állnak elő, kik 1882-ben születtek és a tavaly az ex-lex miatt nem sorozhatták őket. Tegnap 120 közül 40-et vettek be. Szomorú eredmény.

— **Csige Ilonka temetése.** A bohém világnak szomorú, gyászos napja volt a tegnap. Egy igazi kedves, bájos, még oly fiatal bohém vértü édes teremts veszett el, ki el ment egy más — talán jobb világba. Csige Ilonkát, a debreczeni színház kedves kis naivját temet-

A legjobb- és legszebb fajokban megrendelhetők



**Farkas Antal** műkertésznél Kolozsvár.

Eladó magas törzsűek 16000. I. osztály erősség szerint, 1. drb. 40 krajczár, II. oszt. 30 kr. Kertészeti telep Téglás-u. 18. sz. A Mátyás király-téri virág üzletben készülnek a legizlésesebb virágcsokrok és divatos disz koszoruk stb. stb. — Árjegyzéket ingyen szolgálók. Tisztelettel: FARKAS ANTAL, műkertész.

tük el. A bohém világ: színész, újságíró teljes számban jelent meg s a közönség köréből is számosan kísérték el utolsó útjára a korán letört liliomot. Megható, szívet facsaró volt a sirnál való bucsuzkodás. A máskor vig fiuk könnyezve dobtak egy-egy rögöt a távozó hideg puha örökös ágyára. A temetésen a gyászoló családon kívül ott láttunk egy megtört huszárhadnagyot is, Fáy Zoltánt, ki mindnyájunknál többet vesztett az elhunyt kis művésznőben. A sir fölé ma már hant borul koszorúktól elfödve. Alatta nyugodj csöndesen, te bohém véru édes kis leány s örök álmod felett örködjenek angyal társaid . . .

— **Értesítés.** A kolozsvári ipartestület előjárósága f. hó 4-én tartott rendkívüli ülésén határozatilag kimondta, hogy az 1904. évi márczius hó 27-ikén összehívott közgyűlés napirendjén kitézett, de sem azon a közgyűlésen, sem az 1904. ápr. 24-ére összehívott közgyűlésen le nem tárgyalat ügyeket bizonytalan időre napirendről leveszi s erről a kolozsvári ipartestület tagjait ez uton is azzal értesíti, hogy a határozat ellen 15 nap alatt az első foku iparhatóságához felebbezés adható be.

— **Kisiparosok értekezlete.** Az ipartestületi előjáróság által kibocsájtott fenti értesítés ügyében a kisiparosok Bréda Ferenc elnöke alatt tegnap este népes értekezletet tartottak, melynek során szóvá tették a 8-ikára kitűzött közgyűlés elnapolását és azt a legelősebben elítélték, mint az előjáróság részéről önkényüleg hozott határozatot. Végül a Klein Jakab indítványát többek velős hozzájárulása után elfogadták, mely szerint ma 10 tagu küldöttség útján kérni fogják a főkapitányságot, mint iparhatóságot, hogy az előjáróság ama hiányos indokoló és jogtalan betiltó határozatát megsemmisítse a közgyűlés megtartását f. hó 8-án engedélyezze. Hisszük és reméljük, hogy sikerülni fog kivivniok. Egyébként az előjáróság e fenti eljárását megtorolni szándékozó nagy arányu mozgalomról, melyet a kisiparosság már a tegnap megindított, közelebbi számunkban kimerítő értesítést adunk, megjegyzéseinket is megtéve ugyanakkor.

— **Kolozsvár szab. kir. város közmunkabizottsága.** szombaton d. u. 3 órákor a városház közgyűlési termében ülést tart.

— **A Kolozsvári Athletikai Club házi versenye.** A május 12-én, jövő csütörtökön tartandó házi torna- és vivó-verseny meghívói a mai napon küldettek szét. A Club elnöksége meghívta egy városunk, mint az erdélyi részek előkelőségeit, a helybeli összes tanintézetek tanári karát és tanulóifjúságát. A középiskolai tanuló ifjúság részére igen olcsó 20 filléres jegyeket bocsátanak a tanintézetek vezetői kezébe szétosztás végett. A felsőbb tanintézetek hallgatói részére 40 százalék kedvezményes jegyeket engedélyezett a Club elnöksége. A több évig téltelenségre utalt egyet ujjászervezése után ezen első nyilvános szereplése iránt közönségünk körében, mint örömmel értesülünk, általános az érdeklődés. Jegyek előre már a mai naptól kezdve kaphatók Püspöki Miklós, Lepage Lajos és Kun Mátyás urak üzletében. A sport kedvelők figyelmét ez uton is felhívjuk az igen változatos műsorból álló torna- és vivó házi versenyre.

— **A „Kolozsvári Önkéntes Tűzoltó-Egylet”** 1904. május hó 8-án d. e. 10 órákor a városház közgyűlési termében tartja évi rendes közgyűlését, melyre az egylet tagjait ez uton is meghívja a parancsnokság.

— **A kolozsvári keresztény munkásegylet** f. évi május hó 8-án azaz vasárnap délután az Ipartestület termében (Ó-vár) fel-

olvasást tart a következő műsorról: 1. „Hymnus” éneklő a Dohánygyári Dalkör vegyeskara. 2. Felolvasást tart: L. Gyárfás Elemér foghallgató. 3. „Az anya fájdalma” Vida Józseftől, szavalja Ilyés Nusika. 4. „A családi esernyő” tréfás költemény, előadja Ferencz Árpád. 5. „Hunyadi induló” éneklő a Dohánygyári Dalkör vegyeskara. Belépti díj nincs. — Kezdeté u. u. pont 5 órákor.

— **Tánczvigalom.** A magyarországi építő munkások és azok segéd munkásainak országos szakegyletének kolozsvári csoportja saját könyvtára javára, 1904. évi május 28-án, pünkösd másodnapján a Torna-Vivoda termeiben nyári tánczvigalmat rendez.

— **Mikor a favágó jókedvű.** Erdélyi József favágó tegnap este a Ferencz József-uton fejszékével a járókelőknek rontott és pálinkás jókedvében — mint ő mondá — a fejeket akarta behasogatni fa helyett. A rendőrség azonban elővezettette harcias jó kedvét lehüteni a fogdába kísértette.

— **Megnyilt a sötétéri Kioszk!** Van szerencsém a n. é. közönséget tisztelettel értesíteni, hogy **vasárnap, május hó 1-én nyílt meg** Kolozsvár legszebb üdülőhelye a SÉTATERI KIOSZK. — Hideg- és meleg konyha. Kitűnő czukrászda. — Mélt. gr. Teleky Ádám féle bálncai borok. Mindenkor friss kőbányai udvari sör. Kiváló tisztelettel Gárdonyi Imre.

## TÁVIRATOK.

— **Érkezett éjjel 1 órákor.** —

Budapest, május 5.

### Királyi kihallgatás.

Ma Ó felsége általános kihallgatást tartott, melyen többek közt megjelentek: Samassa egri érsek, Wlassics Gyula, gróf Bánffy György, Pitreich közös hadügyminiszter, Münich Aurél és mások számosan. A főváros polgármesterét és alpolgármestereit együttesen fogadta.

### Az osztrák quóta-küldöttség.

Az osztrák quóta-küldöttség szombaton ül össze. Jövő hét elején a quóta-küldöttség előterjeszti jelentését és jövő hét közepén valószínűleg bezárják a Reikhsrath ülészakát.

### Püspökök eskütétele.

Ma délelőtt Párty Sándor szepesi és Radnay Farkas besztercebányai püspökök letették az esküt a király előtt.

### Közös minisztertanács a király elnöklésével.

A király elnöklésével ma délután egy órákor kezdődött a királyi palotában a közös miniszteri tanácskozás, melyen gróf Tisza miniszterelnök és Lukács László pénzügyminiszter kivül részt vesznek a tegnap Budapestre érkezett közös miniszterek, továbbá Körber osztrák miniszterelnök és Böhm-Bawerk osztrák pénzügyminiszter. A tanácskozás tárgya a jövő évi közös költségvetés megállapítása. A délelőtt folyamán a két pénzügyminiszter hosszasan tanácskozott a pénzügyminiszterium palotájában.

### A japán—orosz háboru.

A Niucsvang elfoglalásának híre óriási levertséget keltett Oroszországban. Pétervárt és Moszkvában nagy néptömegek heves tüntetéseket rendeztek a hadvezetőség ellen, mely alkalommal a rendőrség és a kirendelt katonaság a tüntetők közül több ezeret letartóztatott. Az egész országból véres zavargások nyugtalanító hírének jelentik. A kormány széleskörű intézkedéseket tett azok elfojtására.

## REGÉNY.

### Egy a sok nevében.

Irta: Vera. (45)

Fordította: Dr. Erős Vilmos István.

Rabok vagyunk. Békóban sinylődünk. Kezünkön, lábunkon csörögnek a lánczok. Arra vagyunk kárhoztatva, hogy minden tettünket előre meghatározott módon vigyük véghez. — Akaratunk nem szabad. Nem vagyunk erőgépek, hanem csak az élet szerszámai . . . egy nagy óramű alkotásai . . . kerekék, melyek egymásba illeszkednek . . . melyek egymás nélkül csonkák és megszűnnek forogni, ha egyik közülök felmondja a szolgálatot. Így terjed egyik helyről a fájdalom a másikra . . . mindig tovább . . . egyre tovább.

Meghasonlottam magammal. Meghasonlottam az emberekkel. Nincsen más megoldás, csak egy.

Időm sincs, hogy magamhoz térjek. Csapás-csapásra hull.

Talán még nagyobb bánatot okoznék az én szegény szüleimnek, ha látniok kellene azokat a vergődéseket és tovább kinlódniok oldalukon, mint az élő halott . . . lassan elfonnyadva — kora ifjúságomban.

A szülők mérbetetlen szeretetükben minden áldozatot meghoznak. Vajjon jogot ad ez nekik gyermekeik életéhez, ha bizonyos, hogy az csak boldogtalanság, szerencsétlen lehet?

Bűn volna az, ha én —

Nincs már arra erőm, hogy jó legyek. S ez éppen a rettenetes

(Folytatása következik.)

Kiadja:

A SZERKESZTŐSÉG.

### Kert megnyitás!

Van szerencsém a n. é. közönségnek b. tudomására hozni, hogy a „Kis pipa” vendéglő kerthelyiségét (Óvár, Szentlélek-u. 1.) megnyitottam. Kitűnő boraimat, melyeket a gróf Teleky László Gyula ur „Erdély hegyaljai” pinczéből szerzek be, valamint jóhírű konyhámat ajánlom a n. é. közönség b. figyelmébe. Naponként friss Dréher sör kapható. **Tekepálya** zártkörű társaságoknak fenntartva.

A n. é. közönség b. pártfogását kérve vagyok teljes tisztelettel

Özv. Ács Sándorné.

### Apró hirdetések.

Egy varró leány felvétetik Teleky-utca 5. sz. a.

Ezt olvassa el!!

Új csemege és bodega-üzlet!

Van szerencsém a n. é. közönség b. tudomására adni, hogy **Kolozsvárt, Hunyadi-tér 4. szám alatt** a mai kor igényeinek megfelelő, fővárosi mintára üzletet rendeztem be. — Jégbehűtött mindenféle sörök kaphatók!

csemege és bodega

A midőn ezen körülményről a n. é. közönséget értesítem, kiemelni kívánom, hogy üzletemben állandóan a **legizletesebb különféle hideg felvágott, halkülönlegességek beszerezhetők** — Raktáron tartok **valódi faj, csemege, gyógy- és asztali-borokat, a legkitűnőbb fajta likörök, valódi rum, magyar és francia cognac, szilva és seprőpálinkát.**

Megtekintésre méltó csemege üzletemet, kapcsolatosan berendezett külön termemet, a melyben pontos kiszolgálás mellett a legizletesebb különféle hideg ételeket szolgálom ki, ajánlom a n. é. közönség szíves figyelmébe. Teljes tisztelettel: **Szakállós Miklós.**

## Kertkedvelők figyelmébe!

A beállott tavaszi idényre ajánlom kitűnő, szép, kipróbált fajú és háládatos virágzású, magas törzsű

### — rózsáimat —

és virágágyak kiültetéséhez való szép oserepes virágalmat.

Faj- és árjegyzék kezelési utasítást kívánatra bérmentve küldök.

Vidéki megrendelések a legpontosabban eszközöltetnek.

## Schultz Rezső

műkertész,

Kolozsvár, Brétfüi-út 1.

## Vigyázz!

Vagyunk bátrak a n. é. közönség b. tudomására hozni, hogy *Deák Ferencs-u. 9. sz.* alatt egy *új férfi-szabó és késs ruha-üzletet* nyitottunk. Tekintve, hogy árúinkat csak a *legelső gyárakból* és személyesen szereztük be, abban a kedvező helyzetben vagyunk, hogy megrendelőinket a *legolcsóbb árak mellett* szolgálhatjuk ki. Egy rend ruha a legdivatosabb valódi gyapju szövetből mérték szerint

**36 kor.** Kész ruha igen olcsón kapható. ●

Nagybecsű pártfogásért esdünk:

## Weisz és társa.

Diszokmánynyal kitüntetve

**Bernáth E. Sándor** varrógép, kerékpár nagyraktára és hangszerüzlete a m. kir. posta és táv. szállítója **Kolozsvár.**

Összes árúimat havi részletfizetésre is adom és azokért 5 évig felelek. — Szakszerű villamos világítással és motor-erőre berendezett mechanikai műhelyemben a javításokat gyorsan és jutányos árban készítem. Nikkelezéseket, különféle színű emallrozásokat saját fürdőmben és kemenczében állítok elő.

☛ Képes árjegyzéket adok bárkinek.

## Ferencz

József-uton a legnagyobb forgalmi helyt egy **üzlethelyiség** berendezéssel, lakással vidéki vállalat miatt **olcsón azonnal kiadó.** — Értekezhetni lehet **Ferencz József-ut 27. sz. a.**

Diszitett és diszitetlen női-, leány- és gyermek-

## Kalapok

tavaszi ujdonságai nagy választékban

— olcsó árak mellett beszerezhetők —

**Lányi Benőné**  
női kalap termeiben

Kolozsvárt, Wesselényi M.-utca 2. sz.

az emeleten.

## Braun Mihály

hangszerkészítő

Kolozsvárt, Wesselényi Miklós-utca 18.

Nagy raktár az összes hangszerekben.

☛ Gramophon és gramophon-lemezek kaphatók. ☛

4. sz. Mérsékelt szolid árak.

Nagy javítóműhely !!

Valódi erdélyi hegyaljai tisztán kezelt

## • BOROK • Ötvös Dánielné

pinczejéből Kolo zsvárt, Bocskay-utca 1. sz.

(Mátyás király születési háza szomszédságában).

TELEFONSZÁM 511.

### Fehér borok zárt palaczkban

à 70 és 35 centiliter

	70 ctl.	35 ctl.
Leányka erdélyi különlegesség . . .	1.20	— .70
Asszu édes . . . . .	1.60	— .90
Asszu finom . . . . .	1.20	— .80
Sauvignon-Semillon . . . . .	1.20	— .70
Muskotály . . . . .	1.20	— .70
Risling erdélyi különlegesség . . .	— .90	— .50
Som . . . . .	— .90	— .50

### Vörös borok zárt palaczkban

à egy liter

	Literenként	zárt palaczkob. koronákban
Egri bikavér . . . . .	2.60	
Egri piros . . . . .	— .84	
Elsőrendű piros . . . . .	— .84	
Carbenet . . . . .	1.—	
Schiller . . . . .	— .68	

### Fehér borok zárt palaczkban

à egy liter

	Literenként	zárt palaczkob. koronákban
Hegyaljai pecsenye . . . . .	1.10	
" asztali I. osztályu . . . . .	— .84	
" " II. " . . . . .	— .72	
" " III. " . . . . .	— .60	
Ménési pecsenye . . . . .	— .90	

Ezen árak mellett a fogyasztási adó már ki van fizetve. — Ezen árak bárhova haza szállítva készpénz fizetés mellett értendő. — Üvegek 15 napra kölcsönkép adatnak.

Telefonon megrendelhető és minden időtájban hazaszállítatik.

Ünnepnap és vasárnap csak délelőtt 10 óráig.

**BIZOMÁNYI RAKTÁRAK:** Adi László Deák Ferencz-utca, telefonszám 470. — Fuhrmann Károly Wesselényi Miklós-utca 10., telefon 429. — Kondász Dániel Mátyás király-tér 25. sz. — Irimias Tivadár Arany János-tér 2 sz. — Nyisztor Gergely Hunyadi-tér 6. sz. — Balogh János Trefort-utca 20. sz. — Pardi Sándor Akácza-utca 3. sz. — Baktay Ida Benigni-palota (vashidnál). — Nyikora Anna Rudolf-utca 64. sz. — Rozenzweig Antal Széchenyi-tér 39., telefonszám 416.

## Ki akar naponta 2—3 koronát

tisztességes módon és könnyen keresni?

Felnőttek, valamint gyermekek is, kik 13-ik életévüket már betöltötték, **jelentkezhetnek** a „Kolozsvári Hirlap“ kiadóhivatalában **Wesselényi Miklós-utca 7. sz.** minden délután 3—6 óráig.

## Ajtók, Ablakok és Parkettek

jó minőségű gőzzel szárított anyagból készítve jutányos árban kaphatók:

## B. BAK LAJÓS műasztalos gyárában

Telefon 120.

Kolozsvárt, Malom-utca 28. szám.

Telefon 120.

Ugyanitt megrendelhetők mindennemű Diszokmányok, Templomi berendezések, Oltárok, Szószékek, Bolti czélszerű állványok, árúasztalok, bejárati kirakatok, kapuzatok, Lakás és Irodaberendezések a legegyszerűbbtől a legdiszesebb kivitelben készít a legjutányosabb árakban

**B. Bak Lajos.**